**Bodega, Su Hwang (Milkweed, 2019)**

Excerpt from “Eomma”

She packed a suitcase—not an immigrant bag the size of refrigerators, but for a quick getaway. Stuffing clothes into its slit maw, she tugged at the zipper as if she were pinching homemade dumplings. *Please, please.* Begging like spoiled dogs, my brother and I cried for her to stay. She corralled us inside, muting our sighs, turned to say this was for the best, we would be okay. Saranghae. We cringed—we were not the kind of family that said “I love you” out loud....

---

*Caption: This is an image of a letter written in Korean characters. At its base, in English are the words: “Translated into Korean by Emily Jungmin Yoon.”*
Poems Referenced by Emily Pérez

*How to Dress a Fish, Abigail Chabitnoy (Wesleyan, 2019)*

Excerpt from “Family History”

...
There was just a boy.
They took his words from him.

There was just a boy
and they took from him his words
so he could not speak with others
so he could not know there were others
so he was just a boy

We know there was a boy alone.

Excerpt from “Before There was a Train”

...
By the time you read this
I will have forgotten how to say

*the house is covered with sod*

or home

Part of me wishes it had sunk
it sank

it is sinking

but these sentences have not been written

Only, allrani suu’ut caqaine k pukugtaartut

sometimes people salvage some stuff

Teeth Never Sleep, Ángel García (University of Arkansas Press, 2018)

Excerpt from “El Esposo de la Llorona Habla”
...
there is only
one creature
left to forgive

Excerpt from “El Esposos de la Llorona Reza”

...No me deje caer
en su tumba y libéreme
de los caminos malos de los hombres
enloquecidos por el poder.

Amén.